

**RUSSIAN-INDIAN PROTOCOL ON ENSURING SAFETY SUPPLIES OF
FINISHED DAIRY PRODUCTS TO THE RUSSIAN FEDERATION FROM
THE REPUBLIC OF INDIA**

In order to ensure safety supplies of finished dairy products from, the Republic of India to the Russian Federation, as well as to ensure implementation of legislation of the EEU and the Russian Federation in the aspect of veterinary- sanitary safety of above mentioned products, Export Inspection Council, Ministry of Commerce & Industry of the Republic of India and Federal for Veterinary and Phytosanitary Supervision agreed on the following.

Supply of finished dairy products from the Republic of India to the Russian Federation can be carried out under compliance of the Indian side with the following conditions:

1. Raw milk should be obtained only from cattle originating from large farms, applying farm animal housing, owned/contracted by enterprises, interested in deliveries to Russian Federation. For the manufacture of products for export to the Russian Federation raw milk, received from collecting depot, shall not be used.

For the manufacture of finished dairy products for export to the Russian Federation one should use raw milk which should comply with the requirements and regulations of EEU and Russian Federation.

This clause will be reviewed within 6 months of signing the protocol.

2. Representatives of the competent authorities of the India must ensure that the firm has its program to control the live stock against FMD, tuberculosis, brucellosis, leukemia.

3. The raw milk obtained during the first seven days after calving and 5 days prior to calving, sick or quarantined animal and also after the medication, is not to be used for production.

4. The finished dairy product must be obtained from milk processed by one of the under mentioned heat treatment procedure:

- sterilization at minimum temperature of +132 C (ultrahigh temperature-UHT) for at least one second duration, or
- if the milk pH < 7 - pasteurization at a minimum temperature of + 72 C for at least 15 seconds, or
- if the milkpH is > 7 -both the procedures.

5. After carrying out the above mentioned heat treatment of milk raw material, the Indian side should assumes various measures for implementation of technical conditions of ISO production process and HACCP safety standards in respect of finished dairy products, as well as in accordance with the Alimentarius Codex milk hygiene and requirements of EEU and Russian Federation.

6. Each consignment of products intended for export to the Russian Federation, should be examined for compliance with the safety requirements of the EEU and the Russian Federation and only products which fully comply with these requirements, can be allowed for export to the Russian Federation;

7. Supplies of finished dairy products from India to the Russian Federation should be accompanied by an agreed form of veterinary certificate for export of products, manufactured from the heat-treated milk, from India to the Russian Federation;

8. The specialists from the Competent Authority of India shall be carrying out regular monitoring of the enterprises and their products including the raw material sources in accordance with the requirements of the EEU and the Russian Federation.


9. The enterprises, producing the dairy products for export from India to the Russian federation and also their raw material source will be periodically monitored by the specialists of the Rosselkhoznadzor (FSVPS), performing expert evaluation of the products of animal origin, shipped from India to the Russian Federation.

10. For faster settlement of questions, the contact point from Indian side will be Dr. S.K. Saxena, Director – director@eicindia.gov.in.

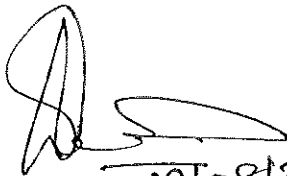
The Russian side defines a place for communication - FSVPS, contact person - Ms. Maria Dudarenko – dudarenko.mary@yandex.ru

For Rosselkhoznadzor (FSVPS)

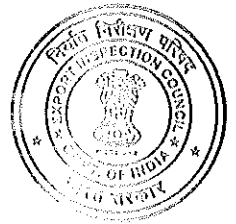
For Export Inspection Council, Ministry
of Commerce & Industry, Government of
India



N.A. Vlasov
Deputy Head



09/08/2016
Dr. S.K. Saxena
Director



**РОССИЙСКО-ИНДИЙСКИЙ ПРОТОКОЛ ПО ВОПРОСАМ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ
ПОСТАВОК ГОТОВОЙ МОЛОЧНОЙ ПРОДУКЦИИ НА ТЕРРИТОРИЮ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ИЗ РЕСПУБЛИКИ ИНДИЯ**

В целях обеспечения безопасности при поставках готовой молочной продукции из Республики Индия в Российскую Федерацию, а также выполнения законодательства ЕАЭС и Российской Федерации в области безопасности в ветеринарно-санитарном отношении указанной продукции Совет по инспекции и экспорту Министерства торговли и промышленности Республики Индия и Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору договорились о следующем.

Поставки готовой молочной продукции из Республики Индия на территорию Российской Федерации могут осуществляться при соблюдении индийской стороной следующих условий:

1. Молокосырьё должно быть получено только от крупного рогатого скота, происходящего из крупных ферм, применяющих беспастбищное содержание, непосредственно принадлежащих/находящихся в аренде предприятиями-производителями молочной продукции, заинтересованным в поставках своей продукции в Российскую Федерацию. Для изготовления продукции, предназначенной для экспорта в Россию, не использовалось молокосырьё, полученное со сборных пунктов.

Для производства готовой молочной продукции, предназначенной для экспорта в Российскую Федерацию, должно использоваться молокосырьё, соответствующее требованиям и нормам ЕАЭС и Российской Федерации.

Этот пункт будет пересмотрен в течение 6 месяцев со дня подписания.

2. Представители компетентных органов Индии должны проводить в собственном поголовье предприятий программу и политику надзора за ящуром, туберкулезом, бруцеллезом, лейкозом.

3. Молокосырьё, полученное в течение первых семи дней после дня отела животных, в течение пяти дней перед запуском (отелом) от больных и находящихся на карантине животных, а также после лечения животных, не должно использоваться в производстве.

4. Готовая молочная продукция должна быть получена из сырья, прошедшего один из следующих видов термической обработки:

– стерилизация при минимальной температуре $+132\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ультравысокая температура – УНТ) в течение минимум одной секунды,

или

– если молоко имеет $\text{pH} < 7$ – пастеризация при минимальной температуре $+72\text{ }^{\circ}\text{C}$ минимум 15 секунд,

или

– если молоко имеет $\text{pH} > 7$ – двойная пастеризация.

5. После вышеуказанной термообработки сырья в отношении готовой молочной продукции индийской стороной должен быть принят комплекс мер по выполнению технических условий производственного процесса ISO и по стандартам безопасности НАССР, а также в соответствии с практикой гигиены молока Комиссии Кодекс Алиментариус и требованиями ЕАЭС и Российской Федерации.

6. Каждая партия продукции, предназначенная для экспорта в Российскую Федерацию, должна быть исследована на соответствие требованиям безопасности ЕАЭС и Российской Федерации, и к экспорту на территорию Российской Федерации должна допускаться продукция, полностью соответствующая этим требованиям.

7. Поставки готовой молочной продукции из Индии в Российскую Федерацию должны сопровождаться согласованной формой ветеринарного сертификата на экспортируемую из Индии в Российскую Федерацию продукцию, полученную из термически обработанного молока.

8. Специалисты компетентных органов Индии будут осуществлять постоянный мониторинг предприятий и их продукции, в том числе сырьевой базы, на соответствие требованиям ЕАЭС и Российской Федерации.

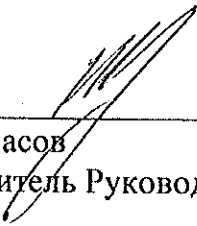
9. Предприятия, производящие готовую молочную продукцию, предназначенную для экспорта из Индийской Республики на территорию Российской Федерации, а также их сырьевая база будут периодически контролироваться специалистом Россельхознадзора, осуществляющим экспертную оценку отгружаемой из Индии в Россию животноводческой продукции.

10. Для скорейшего разрешения спорных вопросов индийская сторона определяет контактным лицом директора Совета по инспекции экспорта Индии

Dr. S.K. Saxena, Director – director@eicindia.gov.in

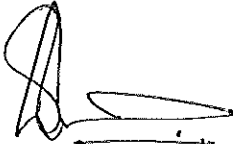
Российская сторона определяет местом для связи Россельхознадзор, контактное лицо – Мария Дударенко, dudarenko.mary@yandex.ru.

От Россельхознадзора



Н.А.Власов
Заместитель Руководителя

От Совета по инспекции экспорта
Министерства торговли
и промышленности Республики Индия



Д-р С.К. Саксена
Директор Совета по инспекции экспорта

